

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1947-1948.

ZITTING 1947-1948.

SÉANCE DU 8 JUIN 1948.

VERGADERING VAN 8 JUNI 1948.

Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1948.

Verslag van de Commissie van Koloniën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1948.

Présents : MM. DE BRUYNE (Edg.), président ; BAUR, BERNARD (Louis), ESTIENNE, GODDING, LEVECOQ LEYSEN, SPREUTEL, VAN BELLE, VAN EYNDONCK, VAN GERVEN, VAN IN et VAN REMOORTEL, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Votre Commission des Colonies vous recommande l'adoption du projet de budget, tel qu'il a été amendé par la Chambre.

Le texte primitif ne comportait qu'une demande de crédits pour le traitement et les frais de représentation du titulaire du Département.

Déférant au désir maintes fois exprimé par le Sénat de voir grouper, en un projet de loi unique, tous les articles budgétaires relatifs à nos territoires africains, le Ministre des Colonies avait en effet ajouté aux dépenses ordinaires envisagées pour le Congo belge toutes les prévisions relatives à l'Administration Centrale — exceptant, bien entendu, celles qui sont afférentes à sa propre personne, puisqu'il fait partie du Conseil des Ministres belges.

Cette innovation provoqua, à la Chambre des Représentants, certaines réactions qui furent à l'origine des amendements auxquels le Ministre s'est d'ailleurs rallié. On émit l'avis que la Métropole devait continuer à supporter la charge financière du Cabinet et

Uw Commissie van Koloniën beveelt U aan het begrotingsontwerp goed te keuren zoals het door de Kamer geamendeerd werd.

De oorspronkelijke tekst bedroeg slechts een aanvraag van kredieten voor de wedde en de representatiekosten van de titularis van het Departement.

Om in te gaan op de bij herhaling door de Senaat uitgedrukte wens in een enkel begrotingsontwerp al de begrotingsartikelen te zien onderbrengen die op ons Afrikaans grondgebied betrekking hebben, had de Minister van Koloniën inderdaad aan de voor Belgisch-Congo overwogen gewone uitgaven al de ramingen toegevoegd betreffende het Centraal Bestuur — met uitzondering wel te verstaan van die welke zijn eigen persoon betreffen, vermits hij deel uitmaakt van de Raad van Belgische Ministers.

Die nieuwigheid verwekte in de Kamer der Volksvertegenwoordigers enige reactie die aan de oorsprong ligt van de amendementen waarbij de Minister zich trouwens heeft aangesloten. Men drukte de mening uit dat het Moederland verder financiële last van het

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

- 4 B-XV (Session de 1947-1948) : Projet de loi ;
- 424 (Session de 1947-1948) : Rapport ;
- 476 et 485 (Session de 1947-1948) : Amendements ;
- 497 (Session de 1947-1948) : Rapport complémentaire.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 mai et 3 juin 1948.

Document du Sénat :

- 339 (Session de 1947-1948) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 4 B-XV (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp ;
- 424 (Zitting 1947-1948) : Verslag ;
- 476 en 485 (Zitting 1947-1948) : Amendementen ;
- 497 (Zitting 1947-1948) : Aanvullend verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

27 Mei en 3 Juni 1948.

Gedr. Stuk van de Senaat :

- 339 (Zitting 1947-1948) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

de toute l'Administration Centrale du Ministère, ainsi que celle des dépenses relatives à l'hôtel et aux automobiles ministérielles, aux musées, aux écoles et aux laboratoires coloniaux établis en Belgique. On estima que — dans certains pays étrangers notamment — d'aucuns auraient interprété la mise de ces dépenses à charge du Congo comme la marque d'un intérêt décroissant porté par la Métropole à sa Colonie.

D'autre part, le passage en bloc de tous les fonctionnaires « de la place Royale » dans le corps désormais unifié de l'Administration d'Afrique était de nature à les faire échapper aux règles d'admission et de contrôle qui régissent leurs collègues des ministères métropolitains.

Le Ministre des Colonies décida en conséquence de se rallier aux amendements qui lui étaient présentés.

Pour être complet, il nous faut ajouter que, par suite d'un amendement gouvernemental, le projet de budget primitif devait comporter un crédit destiné à rémunérer les attachés coloniaux. Les députés exprimèrent au contraire l'avis que le budget des Affaires Etrangères doit seul supporter cette dépense, puisqu'il résulte de la « Charte Coloniale » (art. 28) que le Congo n'a point de représentation diplomatique séparée de celle de la Belgique. En conséquence de cette observation, l'amendement fut retiré.

Divers membres de la Commission sénatoriale des Colonies ont fait observer cependant que les attachés militaires et agricoles étant nommés respectivement par les Ministres de la Défense Nationale et de l'Agriculture, il n'y a apparemment aucune raison d'adopter une méthode différente pour la nomination des attachés coloniaux.

Subit le même sort, l'autre amendement introduit par le Ministre des Colonies, et qui visait à voir verser au Trésor Colonial, par le Trésor belge, une somme qualifiée de dotation forfaitaire. Cette somme, se montant à 41,750,000 francs, devait compenser les dépenses relatives à l'Administration de Bruxelles, inscrites au budget de la Colonie pour l'exercice 1948. La Chambre n'adopta point ce système compensatoire; elle préféra insérer dans le budget métropolitain, le tableau des crédits nécessités par le fonctionnement de l'Administration Centrale et des organismes établis autour du Ministère.

Pour gouverner, cette décision — si vous l'approuvez — aura pour conséquence une diminution correspondante des crédits portés au projet de budget pour les dépenses ordinaires du Congo et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1948. Notre collègue M. Pholien s'en est expliqué dans le rapport qu'il a rédigé.

De même (et par le vote d'un projet déposé à la Chambre, et rapporté par M. Fayat — document n° 496 du 27 mai 1948), la Colonie se verra rembourser, forfaitairement cette fois, 30 millions en apurement des dépenses métropolitaines de souveraineté qu'elle avait supportées sur son budget de 1947. Ces dépenses n'étaient autres que celles des services et

Kabinet en van het Centraal Bestuur van het Ministerie moest blijven dragen, zoals ook die van de uitgaven betreffende de ambtswoning en de ministeriële auto's, de in België gevestigde koloniale musea, scholen en laboratoria. Men meende dat — in sommige vreemde landen vooral — de overdracht dezer uitgaven ten laste van Congo zou kunnen opgevat worden als een blijk van verminderde belangstelling vanwege het Moederland voor zijne Kolonie.

Anderdeels, de overgang in globo van al de ambtenaren van « de koninklijke plaats » naar het voortaan ééngemaakt korps van het Bestuur in Afrika, was van die aard hen te doen ontsnappen aan de regelen van aanneming en toezicht die hun collega's der moederlandse ministeries beheren.

De Minister van Koloniën besloot derhalve zich aan te sluiten bij de hem voorgelegde amendementen.

Volledigheidshalve moeten wij toevoegen dat, ingevolge een regeringsamendement, het oorspronkelijk begrotingsontwerp een krediet moest bedragen, bestemd om de koloniale attachés te bezoldigen. De volksvertegenwoordigers waren daarentegen van mening dat alleen de begroting van Buitenlandse Zaken die uitgave moest dragen, vermits uit de « Koloniale Wet » (art. 28) blijkt dat Congo geen van die van België afgescheiden diplomatieke vertegenwoordiging heeft. Ingevolge die beschouwing, werd het amendement ingetrokken.

Verschillende leden van de Senaatscommissie van Koloniën hebben evenwel doen opmerken dat vermits de militaire- en landbou wattachés onderscheidenlijk door de Ministers van Landverdediging en van Landbouw benoemd werden, er ogenschijnlijk generlei reden was een andere methode aan te nemen voor de koloniale attachés.

Een ander amendement door de Minister van Koloniën ingediend en dat ten doel had door de Belgische Schatkist een zogenaamde forfaitaire dotatie aan de Koloniale Schatkist te doen storten, onderging hetzelfde lot. Deze som, groot 41,750,000 frank, moest de uitgaven vergoeden betreffende het Bestuur van Brussel, ingeschreven op de begroting der Kolonie voor het dienstjaar 1948. De Kamer trad dit compensatiestelsel geenszins bij; zij verkoos in de moederlandse begroting de tabel in te schrijven van de kredieten vereist door de werking van het Hoofdbestuur en de rondom het Ministerie ingestelde organismen.

Als inlichting zij gezegd dat bedoeld besluit — indien gij het goedkeurt — een overeenstemmende vermindering zal veroorzaken van de kredieten ingeschreven op het begrotingsontwerp voor de gewone uitgaven van Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1948. Onze collega de h. Pholien licht zulks nader toe in het verslag dat hij heeft opgesteld.

Op dezelfde wijze (en door de goedkeuring van een ontwerp bij de Kamer ingediend en door de h. Fayat gerapporteerd — Gedr. St. n° 496 van 27 Mei 1948) zal aan de Kolonie, ditmaal forfaitair, 30 miljoen terugbetaald worden voor aanzuivering der moederlandse uitgaven van soevereiniteit die zij op haar begroting van 1947 ten laste had. Die uitgaven bedroegen

organismes de Belgique, dont il a été question ci-dessus (le taux des dépenses seul s'est modifié en 1948, par l'effet notamment des modifications des barèmes d'appointements).

..

Le projet de loi a été adopté par 12 votes affirmatifs contre 2 négatifs.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
W. VAN REMOORTEL.

Le Président,
Edg. DE BRUYNE.

gen slechts die van de diensten en instellingen in België waarvan hierboven sprake (alleen de hoegrootheid der uitgaven is veranderd in 1948, vooral ingevolge de wijzigingen der weddeschalen).

..

Het wetsontwerp werd met 12 tegen 2 stemmen aangenomen.

Dit verslag werd éénparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
W. VAN REMOORTEL.

De Voorzitter,
Edg. DE BRUYNE.